

REFERENCES

- Aprilia, Z. 2019. *Calque dalam Novel The Hunger Games: Catching Fire Karya Suzanne Collins* (Doctoral dissertation, Universitas Muhammadiyah Sukabumi)
- Cahyana, L. M. 2022. *Subtitling animation Eki N. F., Deddy Otara, and Zulfa Ashila Entitled "Eyang Habibie" Adit and Sopo Jarwo*. (Doctoral dissertation, Universitas Jenderal Soedirman).
- Cooper, P., & Dancyger, K. 2004. *Writing the Short Film* (3rd ed.). New York: Routledge.
- Djuharie, O. S. 2005. *Teknik dan panduan menerjemahkan: bahasa Inggris-bahasa Indonesia*. Bandung: Yrama Widya.
- Gloria, R. Y., & Lestari, F. A. 2012. Penerapan hands on activity untuk meningkatkan keterampilan proses sains siswa pada kompetensi dasar pencemaran lingkungan di kelas X SMAN 1 Gegesik. *Scientiae Educatia: Jurnal Pendidikan Sains*, 1(2), 105-112.
- Hastuti, *et. al.* 2011. Analisis Terjemahan Film Inggris-Indonesia: Studi Kasus Terjemahan Film "Romeo and Juliet" (Kajian Tentang Strategi Penerjemahan). Seminar Hasil Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat. LPPM Univet Bantara Sukoharjo, 57-66.
- Ilyas, R., & Nurhidayah, Y. 2019. Penerjemahan Teks Audio Visual (Subtitling). *Jurnal Education FKIP UNMA*, 5(2), 154-160.
- Javandalasta, P. 2021. *5 Hari Mahir Bikin Film*. Surabaya: Batik Publisher.
- Kemp, S. 2022. Digital (2022): Indonesia. Retrieved December 10, 2022, from Data Reportal : <http://datareportal.com/reports/digital-2022-indonesia>
- Komara, L. H. 2021. Potensi Film Pendek di Era Internet. *Ikonik: Jurnal Seni dan Desain*, 3(2), 48-53.
- Larassati, S. 2013. *Peranan Art Director dalam Film Pendek Dogma*. Thesis. Universitas Multimedia Nusantara.
- Liswahyuningsih, N. L. G. 2021. Analisis Teknik Penerjemahan Frasa Nomina Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris. In *Prosiding Seminar Nasional Linguistik dan Sastra*. Denpasar: Universitas Mahasaraswati Denpasar
- Machali, R., Herfan, J. D., & Hoed, B. H. 2000. *Pedoman bagi penerjemah*. Jakarta: Grasindo

- Mardalena, R. 2022. *Translating Ravacana Films' Javanese Short Movie Subtitle Entitled "UBAG-UBEG" (From Indonesian to English)* (Doctoral dissertation, Universitas Jenderal Soedirman).
- Ma'mur, I. 2007. Proses Penerjemahan : Deskripsi Teoretik. *Al-Qalam*. 24 (3), 421-435.
- Molina, L., Albir, A. H. 2002. *Translation Technique Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. *Meta*, XLVII(4), 498-512.
- Muhtarudin. 2019. POLAPIKE. Accessed November 22, 2022. <https://sadangwetan.kec-sadang.kebumenkab.go.id/index.php/web/artikel/6/71>
- Mulyono, I. T. 2021. Pengalaman Belajar Peserta Didik dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia Masa Pandemi Covid-19 di SMK N 1 Sudimoro (Doctoral dissertation, STKIP PGRI Pacitan).
- Nida, Eugene A., Charles R. Taber. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden : E.J. Brill.
- Novianti, E. 2012. An Analysis of The Translation Strategies of Idiomatic Expressions in Lewis Carroll's Alice in Wonderland in Its Translation by Khairi Rumantati. *Unpublished. Yogyakarta: English Language and Literature Study Program Yogyakarta State University*.
- Setiawan, Noviar Angga. 2015. Film Pendek "Tiga Titik Hitam". Laporan. Tegal :Politeknik Harapan Bersama Tegal.
- Sudarto, Y. D. 2019. Penyesuaian Budaya pada Penerjemahan Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia dalam Teks Terjemahan Acara TV National Geographic. *Edulingua: Jurnal Linguistiks Terapan dan Pendidikan Bahasa Inggris*, 6(1).
- Suryawinata, Z., & Hariyanto, S. 2016. *Translation : Bahasan Teori dan Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Malang: Media Nusa Creative.
- Yaniawati, P. 2020. Penelitian Kepustakaan (Library Research). *Disajikan pada acara Penyamaan Persepsi Penelitian Studi Kepustakaan di Lingkungan Dosen FKIP Unpas, Sumedang, 1*.